



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Power Periotome

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich für ein hochwertiges Instrument aus dem Hause Helmut Zepf Medizintechnik GmbH entschieden. Vielen Dank dafür.

Damit Sie möglichst lange Freude an dem Instrument haben, bitten wir Sie, unsere Anwendungshinweise zu beachten.



Halten Sie das Power Periotom wie dargestellt, um die beste Kontrolle zu haben.

Power Periotome sind chirurgische Instrumente und sollten auch als solche verwendet werden.

Üben Sie keine übermäßige Kraft aus.

Hinweis: Die ZEPF Power Periotome ermöglichen das schonende Lösen der Ligamente im Sulcus. In der Anwendung ist das Hebeln nicht vorgesehen.

Die feinen Arbeitsenden erlauben einen bisher bei Periotomen nicht bekannten Druckaufbau zur kontrollierten **Luxation in radialer Richtung.**



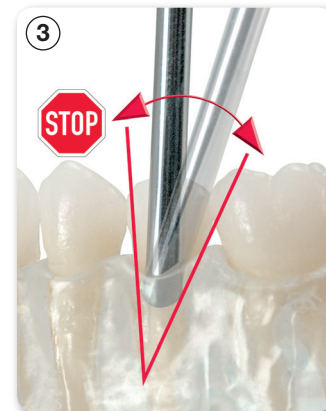
Die Instrumentenspitze wird möglichst axial in den Parodontalspalt eingeführt.

Durch möglichst parallele Führung zur Zahnwurzel und leichte Druck- und Drehbewegungen wird das Instrument apikal inseriert.

Reinigung und Aufbereitung

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664, in der jeweils gültigen Fassung, zu beachten.

Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA_d“, downloadbar auf unserer Website www.zepf-dental.com.



Für die optimale Platzierung wurde das Arbeitsende graziler ausgestaltet.

Achtung



Hebelnde und nicht flächig anliegende Belastungen der Instrumente sind zu vermeiden, da dies zum Instrumentenbruch führen kann.



Alle hier aufgeführten Medizinprodukte sind mit dem CE-Zeichen versehen.



Achtung



Für Schäden, welche durch unsachgemäßen Gebrauch der Instrumente entstehen, können wir keine Haftung übernehmen.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Power Periostomes

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Dear valued customer!

We thank you very much for having chosen a high-quality instrument from Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

In order to enjoy this instrument for a long time, we kindly ask you to follow our application notes.



For the best control, hold the Power Periostome as illustrated.

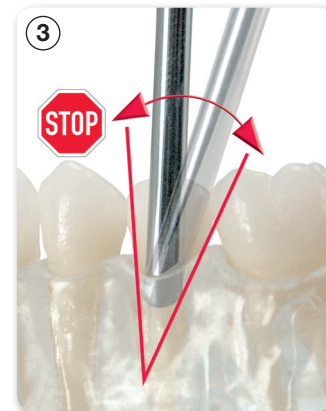
Power Periostomes are surgical instruments and should be used as such.

Do not use excessive force.



The instrument's tip is inserted into the sulcus towards the root in a most possible axial direction.

The tip is guided deeper along the root through gentle pressure and twisting movement in apical direction.



For optimal placement of the instrument, the tips are worked out more delicate.

Attention



Usage with leverage and non-planar pressure needs to be avoided.

This can cause breakage of the instrument tips.



Attention



We cannot be held responsible for damages caused by improper use.

Note: The **ZEPF** Power Periostomes allow a gentle loosening of ligaments in the sulcus. The instrument is not to be used as a lever.

The delicate working tips will enable you to build up a phenomenal pressure for the **luxation in a radial direction**.

Cleaning and Reprocessing

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664, in the currently valid version.

See document "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", downloadable from our website www.zepf-dental.com.



All medical devices indicated here bear the CE mark.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Power périotomes

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Très cher client !

Vous avez choisi un instrument de haute qualité de la marque Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Nous vous en remercions.

Pour profiter longtemps de votre instrument, nous vous recommandons de suivre les instructions d'utilisation.



Tenez le Power périotome comme représenté pour un contrôle optimal.

Les Power périotomes sont des instruments chirurgicaux et doivent être utilisés comme tels.

N'exercez pas de force excessive.

Remarque : Les Power périotomes de **ZEPF** permettent le relâchement en douceur des ligaments dans le sulcus. L'instrument ne doit pas être utilisé comme levier.

Les extrémités de travail délicates vous permettront d'accumuler une pression phénoménale pour la **luxation en direction radiale**.



La pointe de l'instrument est introduite autant que possible dans l'axe par la fente parodontale.

En restant parallèle à la racine dentaire, réalisez un mouvement de rotation en exerçant une pression légère afin d'introduire l'instrument jusqu'à l'apex.

Nettoyage et préparation

Pour toutes les procédures de nettoyage, il est impératif de suivre à tout moment nos instructions pour le retraitement des instruments à main restérilisables et de leurs accessoires conformément à DIN EN ISO 17664, dans sa version actuelle.

Se reporter au document « 0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA » téléchargeable sur notre site Internet www.zepf-dental.com.

0703091058_26690XX_POWER_PERIOTOME_HZ_BA | 11.11.2021 | 3 / 6



Pour un placement optimal, l'extrémité de travail a été affinée.

Attention !



Évitez de faire levier et maintenez l'instrument bien à plat pour éviter de le casser.



Tous les dispositifs médicaux énumérés ici portent le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.



Attention !



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme des instruments.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Periotomi Power

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Egregio Cliente,

Lei ha scelto uno strumento di alta qualità della Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Grazie.

Affinché Lei possa godere a lungo di questo strumento, La preghiamo di osservare le rispettive istruzioni per l'uso.



Tenga l'elevatore come illustrato per avere il massimo controllo.

✘-Tools sono strumenti chirurgici e devono essere usati come tali.

Non esercitare una forza eccessiva.

Nota: i periotomi Power di ZEPF consentono di allentare delicatamente i legamenti nel solco. Non è necessario fare leva durante l'uso.

Le sottili estremità consentono un'azione compressiva, che finora era sconosciuta nei periotomi, per una **lussazione controllata in direzione radiale**.



La punta dello strumento viene introdotta per quanto possibile in direzione assiale.

Inserire lo strumento in direzione apicale attraverso una guida possibilmente parallela alla radice del dente e con leggeri movimenti di pressione e rotazione.

Pulizia e preparazione

In tutte le procedure di pulizia va sempre osservata la nostra guida per la preparazione di strumenti manuali sterilizzabili e dei relativi accessori in conformità alla norma DIN EN ISO 17664 nella versione attualmente valida.

Si veda il documento "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA" scaricabile dal nostro sito web www.zepf-dental.com.



Per il posizionamento ottimale, al puntale di lavoro è stata data una forma sottile.

Attenzione



Evitare di fare leva ed evitare carichi che non siano su tutta la superficie perché potrebbero causare la rottura dello strumento.



Tutti i dispositivi medici qui elencati sono stati dotati di marcatura CE in conformità alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.



Attenzione



strumenti.

Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a uso improprio degli



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Periostotomos Power

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Estimado cliente:

Ha elegido usted un instrumento de alta calidad de la casa Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Le damos las gracias por ello.

Para garantizar que disfrute del instrumento durante el mayor tiempo posible, le pedimos que observe nuestras instrucciones de empleo.



Sostenga el elevador tal como se muestra para lograr el mejor control posible.

✘-Tools son instrumentos quirúrgicos y deben usarse como tales.

No ejerza una fuerza excesiva.

Nota: Los periostotomos Power de **ZEPF** permiten desprender suavemente los ligamentos en el surco gingival. No están previstos hacer palanca durante el uso.

Sus finas puntas activas permiten aumentar la presión para conseguir una **luxación en dirección radial** controlada, de forma hasta ahora desconocida en los periostotomos.



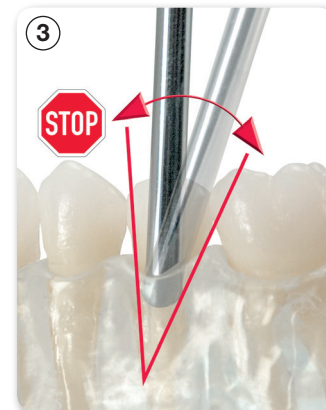
La punta del instrumento se inserta de modo tan axial como sea posible en el espacio periodontal.

Mediante una guía paralela a la raíz del diente y una ligera presión y movimientos de rotación, el instrumento se inserta apicalmente.

Limpieza y acondicionamiento

En todos los procedimientos de limpieza, siempre deben respetarse nuestras instrucciones para el reprocesamiento de instrumentos de mano reesterilizables y sus accesorios según DIN EN ISO 17664, en la versión actualmente válida.

Vea el documento «0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA», descargable desde nuestro sitio web www.zepf-dental.com.



Para una colocación óptima, el final del trabajo ha sido perfeccionado con un perfil esbelto.

Atención

Debe evitarse la carga de los instrumentos adyacentes con palanca y no planos, ya que esto puede provocar la rotura del instrumento.



Todos los productos sanitarios enumerados aquí llevan la marca CE de acuerdo con la Directiva de productos sanitarios 93/42/CE.



Atención

No podemos aceptar ninguna responsabilidad por posibles daños causados por el uso inadecuado de los instrumentos.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

Periôtomos Potentes

REF 26.690.01 - 26.690.03

REF 26.690.10 ZEPF FLEX-EX

Caro cliente:

Muito obrigado por ter escolhido um instrumento de alta qualidade da marca Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

Para que retire o máximo proveito do instrumento, pedimos-lhe que observe os nossos avisos sobre a aplicação.



1 Mantenha o elevador como ilustrado para ter melhor controlo.

✂️-Tools são instrumentos cirúrgicos e devem ser usados como tal.

Não aplique força excessiva.

Nota: Os periôtomos potentes da **ZEPF** permitem um despendimento cuidadoso dos ligamentos no sulco. Na aplicação não está previsto alavancar.

As extremidades de trabalho finas permitem aplicar uma pressão até agora desconhecida nos periôtomos para uma luxação controlada no sentido radial.



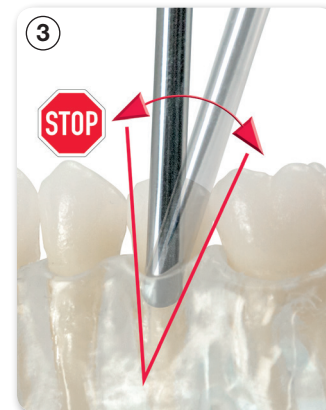
2 A ponta do instrumento é inserida, se possível, axialmente na fenda periodontal.

Direcionado o mais paralelamente possível à raiz do dente e com ligeiros movimentos de pressão e rotação, o instrumento é aplicado apicalmente.

Limpeza e preparação

Para todas as operações de limpeza, há que observar sempre as nossas instruções de reprocessamento de instrumentos manuais reesterilizáveis e dos seus acessórios, conforme previsto pela DIN EN ISO 17664, na versão atual.

V. documento "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", o qual pode ser transferido a partir da nossa página www.zepf-dental.com.



3 Para facilitar a colocação, a extremidade de trabalho foi configurada delgada.

Atenção

⚠️ Devem ser evitadas cargas do tipo alavanca e não em toda a extensão dos instrumentos, uma vez que isso pode causar quebra dos instrumentos.



Todos os dispositivos médicos aqui apresentados têm aposta a marca CE, de acordo com o estipulado na Diretiva relativa a dispositivos médicos 93/42/UE.



Atenção

⚠️ Não nos responsabilizamos por danos causados por utilização indevida dos instrumentos.